

Svenska
Förberedelser A
Isättning av batterier <p>Obs!</p> <ul style="list-style-type: none">Indikatorn BATT börjar glimma svagt när batterierna håller på att laddas ur. Byt i så fall ut batterierna mot nya batterier.

Bandavspelning

- Sätt in en kasset och tryck på ◀PLAY.

For att	Tryck på
Avbryta bandavspelningen	<p>■ (stopp)</p>
Snabbspolning*	<p>▶▶ eller ◀◀</p>

* Kom ihåg att trycka på ■ (stopp) efter att bandet snabbspolats till bandbörjan eller bandslutet.

Automatisk begränsning av maximal volymnivå
Skjut AVLS (Automatic Volume Limiter System) till läget LIMIT. Den maximala volymnivån hålls nu nere på en lagom nivå, för att skydda öronen mot hörselskador. Volymen kan inte höjas över denna nivå.

Basförstärkning

WM-EX192
Skjut väljaren NORM/MEGA BASS/GROOVE till tillslaget läge MEGA BASS eller GROOVE för att koppla in ljudatęrgivning med mer djup och styrka i.

WM-EX190
Skjut väljaren NORM/MEGA BASS till tillslaget läge MEGA BASS för att koppla in ljudatęrgivning med mer djup och styrka i.

Obs!

- Öppna inte kassetfacket medan bandet är i rörelse.

Felsökning

Volymen kan inte höjas.

- AVLS har skjutits till läget LIMIT.

Ljudkvaliteten vid bandavspelning är dålig. **B**

- Rengör kontakten på sladden till hörurlarna/öronsnäckorna.
- Bandhuvudet är smutsigt. Rengör bandhuvudet och bandbanan med en bomullspinne som fuktats lätt i rengöringsvätska eller rengöringsprit.

Att observera

Batterier

- Bär inte torr­batterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om dess plus- och minuspoler råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna, när kassetradion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda kassetradion mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Hantering

- Placera inte kassetradion i närheten av en värmekälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna den heller inte i en bil med stängda fönster.
- Använd inte kassetter med bandlängder som överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för hand­avspelning som tar längre tid i anspråk.
- Gör kassetradion klar för bandavspelning och låt den gå i några minuter för att värma upp den, innan en kasset sätts i.
- Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra kassetradions hölje. Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel.

Om hörurlar/öronsnäckor

Trafiksäkerhet

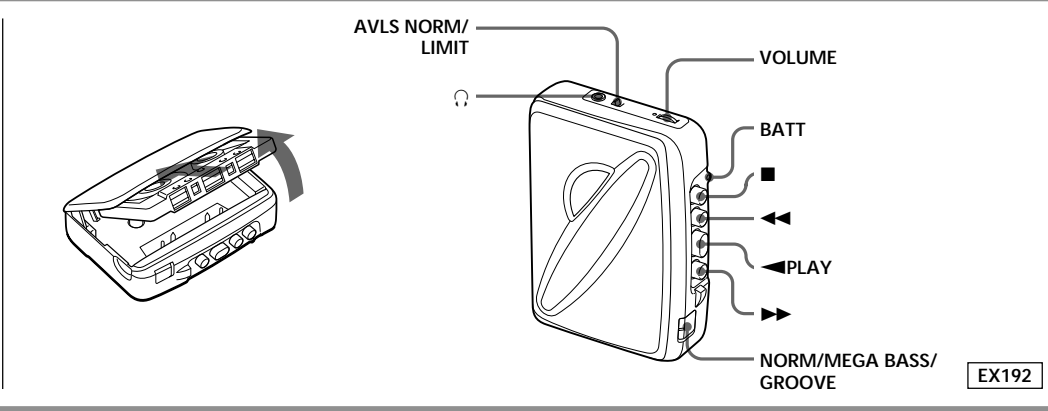
Använd inte hörurlarna/öronsnäckorna vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på musik på hög volym via hörurlarna/öronsnäckorna under en promenad, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörurlarna/öronsnäckorna i farliga situationer.

Förhindra hörselskador

Använd inte hörurlarna/öronsnäckorna med volymen på för hög nivå. Hörsel­experterna avråder från lyssning på hög volym i längre studier att gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.

Visa respekt för omgivningen

Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.



Русский

Подготовка A

Установка батареэк
Примечание

- Когда батареки садятся или полностью разряжаются, индикатор BATT тускнеет. Замените их новыми.

Воспроизведение кассеты

- Вставьте кассету и нажмите кнопку ◀PLAY.

Чтобы	Нажмите
остановить воспроизведение	■ (stop)
быстро перемотать кассету*	▶▶ или ◀◀

* При достижении начала или конца ленты во время перемотки необходимо нажать кнопку ■ (stop).

Автоматическое ограничение уровня громкости
Установите переключатель AVLS (Automatic Volume Limiter System - автоматический ограничитель громкости) в положение LIMIT. Даже при увеличении громкости максимальный уровень громкости не повышается сверх определенного уровня, чтобы не повредить Ваш слух.

Усиление звука
WM-EX192
Установите переключатель NORM/MEGA BASS/GROOVE в положение MEGA BASS или GROOVE для получения глубокого мощного звучания.

WM-EX190
Установите переключатель NORM/MEGA BASS в положение MEGA BASS для получения глубокого мощного звучания.

Примечание

- Не открывайте кассетный отсек во время движения ленты.

Самостоятельное устранение неполадок

Нельзя увеличить уровень громкости.

- Регулятор AVLS установлен в положение LIMIT.

Неудовлетворительное качество воспроизведения кассеты. **B**

- Очистите разъем головных телефонов/наушников.

Загрязнена головка. Очистите головку с помощью дисквасионной с лентой детали с помощью Walkman, используйте батарейки, чтобы предотвратить повреждение, вызванное утечкой батареи и коррозии.

Меры предосторожности

Батарейки

- Не носите сухие батарейки вместе с монетами или другими металлическими предметами. При случайном соединении положительных и отрицательных полюсов батареэк с металлическим предметом возможно выделение тепла.
- Если Вы испытываете проблемы не собираетесь использовать Walkman, извлеките батарейки, чтобы предотвратить повреждение, вызванное утечкой батареи и коррозии.

Обращение с устройством

- Не держите аппарат вблизи источников тепла или местах, где возможно прямое попадание на него солнечных лучей, а также где имеется высокая влажность, пыля и песок; берегите его от сырости и дожда, не допускайте сильных сотрясаний и не оставляйте в закрытом салоне автомобиля.
- Не используйте кассеты продолжительностью более 90 минут, кроме как для длительного непрерывного воспроизведения.
- Если устройство длительное время не использовалось, перед вставкой кассеты переводите его в режим воспроизведения и дайте прогреться в течение нескольких минут.
- Для очистки корпуса пользуйтесь мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе мощного средства. Не следует пользоваться для этого спиртом, бензином или разбавителями.

Fejhallgató/fülhallgató

Biztonság utazás közben
Не használja a fejhallgatót/fülhallgatót vezetés, kerékpározás vagy más motoros jármű üzemeletése közben. Ezzel közlekedési veszélyhelyzetet teremthet, és vannak helyek, ahol vezetés közben használata nem is engedélyezett. Veszélyes lehet az is, ha séta közben magas hangerővel használja a fejhallgatót/fülhallgatót, főleg például gyalogátkelőhelyeken. Veszélyes helyzetekben legyen nagyon körültekintő, vagy ne használja a készüléket.

Halláskárosodás megelőzése
Не használja a fejhallgatót/fülhallgatót magas hangerővel. A hallászavaróknak nem ajánlják a hosszú ideig tartó, hangos és folyamatos zenehallgatást. Ha a fülében kellemetlen, csörgő érzést tapasztal, akkor csökkentse a hangerőt, vagy fúgessze be a zenehallgatást.

Tekintettel másokra
Használja a készüléket mérsékelt hangerővel. Ez lehetővé teszi, hogy hallja a külső hangokat, és figyelmes legyen az Őnt körülvevő emberekkel szemben.

Не забывайте об окружающих

Старайтсь поддерживать в наушниках/головных телефонах умеренную громкость. При этом Вы сможете слышать, что происходит вокруг, и не будете беспокоить тех, кто находится рядом с Вами.

Технические характеристики

- Потребляемая мощность**
Батарейки 3 В постоянного тока R6 (размера AA) × 2
- Размеры (ш/в/г)**
Приближ. 87 × 111,7 × 34,5 мм, включая выступающие части и органы управления
- Масса**
Приближ. 115 г/приближ. 190 г, включая батарейки и кассету

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Срок службы батареэк (Приблизительно в часах)	(JEITA*)
Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)	Батарейки Sony R6P (SR)
25	7,5
Воспроизведение ленты	

Česky

Příprava A

Вložení baterii

- Indikátor BATT ztmavne, když jsou baterie slabé nebo vybité. Nahradte je za nové.

Přehrávání kazety

- Vložte kazetu a stiskněte tlačítko ◀PLAY.

Funkce	Tlačítko
Zastavení přehrávání	■ (stop)
Rychlé převíjení*	▶▶ nebo ◀◀

* Po převínutí nebo zpětném převínutí kazety nezapomeňte stisknout tlačítko ■ (stop).

Automatické omezení maximální hlasitosti
Nastavte přepínač AVLS (Automatic Volume Limiter System) na hodnotu LIMIT. Maximální hlasitost je snižena s ohledem na váš sluch, a to i když ji zvýšíte.

Zvýraznění zvuku

WM-EX192
Nastavte přepínač NORM/MEGA BASS/GROOVE na hodnotu MEGA BASS nebo GROOVE, čímž bude zvuk hlubší a výraznější.

WM-EX190
Nastavte přepínač NORM/MEGA BASS na hodnotu MEGA BASS, čímž bude zvuk hlubší a výraznější.

Poznámka

- Neotvírejte přihrádku na kazety, pokud se páska pohybuje.

Odstraňování problémů

Hlasitost nelze zvýšit.

- Přepínač AVLS je nastaven na hodnotu LIMIT.

Špatná kvalita přehrávání kazety. **B**

- Οcistěte konektory sluchátek.
- Zašpiněná hlava. Οcistěte hlavu a dráhu pásky snotkem vaty navlhčeným v čistícím roztoku nebo v alkoholu.

Bezpečnostní opatření

Baterie

- Νestote baterie spolu s mincemi a jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkratu.
- Pokud přehráváte desku, ne otvírejte baterie. Zabráňte tak případnému poškození přístroje způsobenému vytěčením elektrolýtu nebo korozí.

Používání

- Νechávejte přístroj v blízkosti teplých zdrojů nebo na mstech vystavených přímému slunečnímu záření, prachu či písku, vlhkosti, dešti, mechanickým otřesům nebo v autě se zavřenými okny.
- Nepoužívejte kazety delší než 90 minut s výjimkou dlouhého nepřerušovaného přehrávání.
- Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, zapněte ho před vložením kazety na několik minut v režimu přehrávání, aby se zahřely články.
- Kryt přístroje otřetee měkkým hadříkem mímě navlhčeným ve slabém roztoku čistícího prostředku. Nepoužívejte alkohol, benzín ani ředidla.

Rožívání

Νe nacházejte přístroj v blízkosti teplých zdrojů nebo na mstech vystavených přímému slunečnímu záření, prachu či písku, vlhkosti, dešti, usazkodenia mechanické; jak rovněž ve samostatně s zamknutými okny.

Νe nalezly uzývack kabuře przez okres dłuźszy niż 90 minut w innym celu niż długie i ciagle odtwarzanie.
Jeřli chcesz niekiedy byc uźywny przez dłuźszy czas, przed włożeniem kasy nalezly włączyć w przynajmniej 15 minut w innym celu rozgrzania mechanizmu.

• Do czynszczenia wnetrza kieszeni kassety nalezly używac międkiej szmatki, lekko zwilzonej roztworem delikatnego rzyzka nalezly zachowac szczególną ostroźnoř w przernaw sluchanie.
• Po przewinięciu kassety do przodu lub do tyłu nalezly nacisnac przycisk ■ (zatrzymaj).

Оchrana před poškozením sluchu
Při poslechu přes sluchátka nenastavujte příliš vysokou hlasitost. Odornicit varuji před opakovanými a dlouhotrvajícími hláským poslechem. Pokud vám začne v uřích zvonit, snižte hlasitost nebo přehrávání přerušit.

Оhduplenost k ostatním
Ponechte hlasitost na střední úrovni. To vám umožní zaznamenat vnější zvuky a nebudete ruřit okolí.

Zapobieganie uszkodzeniom sluchu
Nie nalezly korzystać ze sluchawek podczas jazdy rowerem, samochodem lub innym pojazdem. Wiąże się to z ryzykiem wypadku i jest nielegalne w niektórych rejonach. Głośno odtwarzanie kassety lub radia podczas przechodzenia przez ulicę również może być niebezpieczne. W sytuacjach zwiększonego ryzyka nalezly zachowac szczególną ostroźnoř lub przernaw sluchanie.

W trosce o otoczenie
Dźwięk nalezly odtwarzac przy umiarkowanym poziomie głośności. Umożliwi to słyszenie dźwięków i będzie przeskadzało innym osobom.

- Πριλαγαемые принадлежности**
Стереофонические головные телефоны или стереофонические наушники (1)/Зажим для крепления к поясу (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Срок службы батареэк (Приблизительно в часах)	(JEITA*)
Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)	Батарейки Sony R6P (SR)
25	7,5
Воспроизведение ленты	

Polski

Przygotowania A

Aby włożyć baterie

Uwaga

- Dioda stanu baterii BATT świeci się, jeśli baterie wyczerpują się lub jeśli już się wyczerpały. W takim przypadku należy wymienić je na nowe.

Odtwarzanie kassety

- Następnie nalezly włożyć kasęę i nacisnac przycisk ◀PLAY.

Aby	Nalezly nacisnąć
Zatrzymać odtwarzanie kassety	przycisk ■ (zatrzymaj)
Przewiniąć szybko kasęę*	przycisk ▶▶ lub ◀◀

* Po przewinięciu kassety do przodu lub do tyłu nalezly nacisnac przycisk ■ (zatrzymaj).

Aby automatycznie ograniczyć maksymalny poziom dźwięku
Nalezly nastawić przelącznik AVLS (systemu automatycznego ograniczania głośności) na pozycję LIMIT. Poziom dźwięku będzie wyciszony, nawet jeśli regulator dźwięku zostanie przesunięty do maksimum.

Aby zwiększyć głębię dźwięku
WM-EX192
Nalezly uzyskać głębokoi i mocny dźwięk, nalezly nastawić przelącznik NORM/MEGA BASS/GROOVE na pozycje MEGA BASS lub GROOVE.

WM-EX190
Nalezly uzyskać głęboki i mocny dźwięk, nalezly nastawić przelącznik NORM/MEGA BASS na pozycje MEGA BASS.

Poznámka

- Neotvirejte přihrádku na kazety, pokud se páska pohybuje.

Uwaga

- Podczas odtwarzania kassety nie nalezly otwierac kieszeni z kasęę.

WM-EX190
Aby uzyskać głęboki i mocny dźwięk, nalezly nastawić przelącznik NORM/MEGA BASS na pozycje MEGA BASS.

Uwaga

- Podczas odtwarzania kassety nie nalezly otwierac kieszeni z kasęę.

Rozwiązywanie problemów

Nie można podnieść poziomu dźwięku.

- Przelącznik AVLS jest ustawiony na pozycje LIMIT.

Оdtwarzany dźwięk jest niskiej jakości. **B**

- Nalezly oczyścić wtyczkę sluchawek.

• Glowica jest zanieczyszczona. Nalezly oczyścić glowicę i ścięzke taśmy za pomoca wacika lekko zwilzonego šrodkiem czyszczącym lub alkoholem.

Środki bezpieczeństwa

Baterie

- Ne nosite baterie spolu s mincemi a jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkratu.

• Pokud přehráváte desku, ne otvírejte baterie. Zabráňte tak případnému poškození přístroje způsobenému vytěčením elektrolýtu nebo korozí.

Používání

- Nechávejte přístroj v blízkosti teplých zdrojů nebo na mstech vystavených přímému slunečnímu záření, prachu či písku, vlhkosti, dešti, mechanickým otřesům nebo v autě se zavřenými okny.
- Nepoužívejte kazety delší než 90 minut s výjimkou dlouhého nepřerušovaného přehrávání.
- Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, zapněte ho před vložením kazety na několik minut v režimu přehrávání, aby se zahřely články.
- Kryt přístroje otřete měkkým hadříkem mímě navlhčeným ve slabém roztoku čistícího prostředku. Nepoužívejte alkohol, benzín ani ředidla.

Pzechowywanie walkmana

- Nie nalezly pozostawiac walkmana w pobliżu źródel ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośredni wpływ promieniowania słonecznego, nadmiar kurzu czy piasku, wilgoci, deszcz, uszkodenia mechaniczne; jak również w samochodzie z zamkniętymi oknami.

• Nie nalezly używack kaburę przez okres dłuźszy niż 90 minut w innym celu niż długie i ciagle odtwarzanie.
Jeřli chcesz niekiedy byc uźywny przez dłuźszy czas, przed włożeniem kassety nalezly włączyć w przynajmniej 15 minut w innym celu rozgrzania mechanizmu.
• Do czyszczenia wnetrza kieszeni kassety nalezly używac międkiej szmatki, lekko zwilzonej roztworem delikatnego rzyzka nalezly zachowac szczególną ostroźnoř lub przernaw sluchanie.
• Po przewinięciu kassety do przodu lub do tyłu nalezly nacisnac przycisk ■ (zatrzymaj).

Stuchawki

Bezpieczstwo na drogach
Nie nalezly korzystać ze sluchawek podczas jazdy rowerem, samochodem lub innym pojazdem. Wiąże się to z ryzykiem wypadku i jest nielegalne w niektórych rejonach. Głośno odtwarzanie kassety lub radia podczas przechodzenia przez ulicę również może być niebezpieczne. W sytuacjach zwiększonego ryzyka nalezly zachowac szczególną ostroźnoř lub przernaw sluchanie.

Zapobieganie uszkodzeniom sluchu
Nie nalezly korzystać ze sluchawek przy najwyższym poziomie dźwięku. Larngolność przestrzegaj przed ciągłym i głośnym korzystaniem ze sluchawek przez dłuźszy czas. W przypadku wystąpienia efektu dzwonienia w uszach nalezly ściszyć dźwięk lub przernaw sluchanie.

W trosce o otoczenie
Dźwięk nalezly odtwarzac przy umiarkowanym poziomie głośności. Umożliwi to słyszenie dźwięków i będzie przeskadzało innym osobom.

- Измеренное значение по стандарту JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association), (При использовании кассет серии Sony HF).

Примечание

- Срок службы батареэк может стать короче в зависимости от эксплуатации аппарата.

Кассетный п्लеер
Сделано в Китае

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токיו 141-0001, Япония

Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)	Батарейки Sony R6P (SR)
25	7,5
Воспроизведение ленты	

Ελληνικά

Προετοιμασία A

Πώς να εισάγετε τις μπαταρίες

Σημείωση

- Η ένδειξη BATT ανάβει όταν οι μπαταρίες εβασηθενήσουν ή αδειοώσουν. Αντικαταστήστε τις με καινούργιες.

Αναπαγωγή για κασέτας

- Βάλτε μία κασέτα και πιέστε ◀PLAY.

Πα να	Πιέστε
Σταματήστε την αναπαρωγή	■ (stop)
Γρήγορη περιέλιξη*	▶▶ ή ◀◀

* Βεβαιωθείτε ότι πιέσατε ■ (stop) μετά την περιέλιξη της κασέτας προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Για να μειώσετε αυτόματα τη μέγιστη ένταση
Ρυθμίστε το AVLS (Σύστημα Αυτόματου Περιορισμού Έντασης) στο LIMIT. Η μέγιστη ένταση χαμηλώνει για να προστατέψει τα αυτιά σας, ακόμη και αν δυναμώσατε την ένταση.

Για να δώσατε έμφαση στον ήχο
WM-EX192
Ρυθμίστε το διακόπτη NORM/MEGA BASS/GROOVE στο MEGA BASS ή GROOVE για να έχετε βαθύ και δυνατό ήχο.

WM-EX190
Ρυθμίστε το διακόπτη NORM/MEGA BASS στο MEGA BASS για να έχετε βαθύ και δυνατό ήχο.

Σημείωση

- Μην ανοίγετε την υποδοχή της κασέτας κατά την αναπαρωγή.

Επίλυση βλαβών

Δεν μπορείτε να αυξήσατε την ένταση.

- Το AVLS είναι ρυθμισμένο στο LIMIT.

Κακή ποιότητας αναπαρωγή κασέτας. **B**

Δεν μπορείτε να αυξήσετε την ένταση.

- Το AVLS είναι ρυθμισμένο στο LIMIT.

Κακή ποιότητας αναπαρωγή κασέτας. **B**

- Καθαρίστε το ρύσμα των ακουστικών ανοικτού/κλειστού τύπου.

Βρώμικη κεφαλή. Καθαρίστε την κεφαλή και τη διαδρομή της κασέτας με μία ιμπατονέτα ελαφρά βρεγμένη με υγρό καθαρισμού ή οινόπνευμα.

Οδporúčania

Batérie

• Batérie neprenášajte